

Ersatz des beschädigten Gera'tes nach unserer Entscheidung. Weitere Garantienstehen bicht zur Verfügung. Alle deelekten Produkte mu ssen, inklusiv Erwerbs-beleg, an den Hersteller zuruckgeschickt werden (vorrauszahlbare Fracht).

| Information zur Wiederbestellung |                  |
|----------------------------------|------------------|
| Beschreibung                     | Voreingestellte  |
| Torque Wrench 15 Ncm             | 15 Ncm ± .75 Ncm |
| Torque Wrench 20 Ncm             | 20 Ncm ± 1.0 Ncm |
| Torque Wrench 25 Ncm             | 25 Ncm ± 1.3 Ncm |
| Torque Wrench 30 Ncm             | 30 Ncm ± 1.5 Ncm |
| Torque Wrench 35 Ncm             | 35 Ncm ± 1.8 Ncm |

| ITALIANO   |
|--|
| <p><b>Chiave a snodo</b></p> <p>Funzionamento e istruzioni per la manutenzione</p> |

Complimenti per l'acquisto della chiave a snodo
Ricaverete il massimo beneficio dalla vostra chiave a snodo se leggerete e seguiret con cura le istruzioni per l’uso.

#### Descrizione

La chiave a snodo per impianti dentali e’ una chiave fissa manuale di 4.0 mm quadri. Ogni modello di questa chiave ha un limite fisso, ed applica una quantita’ specifica di torsione da usare nei trapianti odontoiatrici.

#### Pulizia e sterilizzazione

- Prima deli;uso inizale e dopo ogni uso, pulire la chiave a snodo con un panno umido o un panno disinfettante. Sciacquare sotto un getto di acqua tiepida e asciugare. Prima di sterilizzare, spruzzare un lubrificante appocisito per strumenti chirurgici nell’apertura posteriore della chiave.
- La chiave a snodo si puo’ sterilizzare in autoclve. Sterilizzare durante 20 minuti a 135° C (275° F), con il manico nella posizione di “rottura” (break). Dopo la sterilizzazione, rimontare if freno di torsione nel manio, poi “romperio” manualmente per assicurarne il funzionamento.

#### Funzionamento

- La chiave a snodo e’ fatta per inserire o stringere in senso orario e allentare o estrarre in senso antiorario. Quando la chiave si gira secondo l’indicazione della freccetta nera del manico (senso orario). l’estremita’ della chiave si stacchra’ dal manico nel raggiungere il limite di torsione specifico per quel modello. Il livello massimo di torsione e’ stabilito durante la fabbricazione e puo’ essere regolato solo con una taratura apposita. Il livello massimo di torsione si indica sul manico in unita’ newton centimetri (Ncm).
- Quando la chiave si gira contro l’indicazione della freccetta nera sui

manico (senso antioario). l’estremita’ della chiave non si stacchera’ dal manico. Questo senso si usa solamente parallentare o estrarre.
• La chiave a snodo puo’ essere usata con tutte le guide quadrate di’ 4.00 mm, usate nei trapianti odontoiatrici. Leggere con attenzione le istruzioni del sistema di trapianto per inserire le guide e le viti.

#### Taratura

La chiave a snodo deve essere tarata ogni sei mesi o dopo 100 cicli d’autoclave per l’accuratezza del controllo delta torisione. Per favore rivolgersi al rappresentante per ulterior istruzioni.

#### Garanzia

La chiave a snodo e’ garantita per un (1) anno della data d’acquisto, contro difetti di lavorazione e materiali. Questa garanzia e’ effettiva solamente nel caso il prodotto sia stato usato seguendo queste istruzioni e quelle del fabbricante del sistema di trapianto. La garanzia non e’ valida se il prodotto e’ sottoposto ad abusui o uso improprio, ne riguarda il normale logorio. Questa garanzia ha come unico obiettivo quello di riparare o sostituire a nostro criterio, il prodotto difettoso. Non esiste altra garanzia espressa o implicita. Il prodono ditettoso dovra’ essere spedito alta fabbrica (con spedizione pagata) con la ricevuta d’asquisto.

| Intormazione per gli ordini |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Descrizione                 | Torsione fissa   |
| Torque Wrench 15 Ncm        | 15 Ncm ± .75 Ncm |
| Torque Wrench 20 Ncm        | 20 Ncm ± 1.0 Ncm |
| Torque Wrench 25 Ncm        | 25 Ncm ± 1.3 Ncm |
| Torque Wrench 30 Ncm        | 30 Ncm ± 1.5 Ncm |
| Torque Wrench 35 Ncm        | 35 Ncm ± 1.8 Ncm |

| ESPANOL  |
|--|
| <p><b>LLAVE DE TORSIO'N</b></p> <p><i><b>Instrucciones de Operacio'n y Mantenimiento</b></i></p> |

Felicitaciones por haber adquirido la Llave de Torsion
Usted podra’ aprovechar al ma’ximo su llave si se familiariza con estas instrucciones para su uso y mantenimiento. Por favor lea y siga estas instrucciones cuidadosamente.

#### DESCRIPCIO'N

LA Llave de Torsio'n Manual para Implantes Dentales es una llave de torsio'n no adjustable, manual, de 4.0 mm, cuadrada, en forma de caja. Cada llave tiene un limite de torsio'n, que esta' preestablecido, para aplicar una cantidad especifica de torsio'n durante la instalacion de implantes dentales.

#### LIMPIEZA Y ESTERILIZACIO'N

• Antes de usarse por primera vez y despue' s de ccada vez que se use, limpie la Llave de Torsio'n con un pano humedo o con un desinfectante. Enjua'guela

con agua tibia del grifo y se'quela. Antes de esterilizarla, rociela con un lubricante de instrumentos reconocido a trave's a trave's del agujero en su parte posterior.
• La Llave de Torsion puede ser esterilizada usando un esterilizador a vapor. Esterilice por 20 minutos a 135° C (275° F), con el mango en la posicio'n “corte” (“break”). Despues de la esterilizacio'n, reajuste el corte de torsio'n en el mango, juego “corte” manualmente la torsio'n de nuevo para asegurase que la llave esta' funcionando correctamente.

#### OPERACIO'N

• La Llave de Torsio'n esta' disenada para apretar o insertar en el sentido de las manecillas del reloj y aflogar o destornillar en la direccio'n contrario a las manecillas del reloj. Cuando la llave es girada en la direccio'n de la flecha negra en el mango (en sentido de las manecillas del reloj)., el limite de torsio'n de la llave se cortara' a un nivel preestablecido, y la cabeza de la llave cera' del mango. El nivel de maxima torsio'n de la lave esta' determinado de fa'brica y do'lo puede ser ajustado por medio de una calibracio'n profesional. El nivel de ma'xima torsio'n se indica en el mango y se expresa numericamente en Centimetros Newton (“Ncm”).

#### CALIBRACIO'N

Para garantizar un control de torsio'n preciso la Llave de Torsio'n debe ser calibrada cada seis meses o despue' s de 100 cicios de estereilizacio'n. Para instrucciones adicionales por favor consulte con su disribuidor autorizada.

#### GARANTIA

La Llave de Torsio'n esta' garantizada de estar libre de defectos en el material o en la mano de obra por un peri'odo de un(1) ano a partir de la fecha de compra. Esta garantia so'lo es aplicable si el producto ha sido operado de acuerdo con estas instrucciones y con las instrucciones del fabricante del sistema de implantes. La garantia no se aplicara' si el producto ha estado expuesto a abuso, si ha sido operado inapropiadamente, o si el desgaste evidenciado no corresponde al normal. Esta garantia se refu'nicamente a la responsabilidad de cubrir la reparacio'n o reposicio'n del producto, a nuestro criterio. No se expresan ni implican otras garantias. Cualquier producto defectuoso debe ser regresado a la fa'brica con el porte pagado, adjuntando la prueba de compra.

| Informacio'n Sobre O'rdenes |   |
|-----------------------------|---|
| Descriptio'ne               | Especificatio'n de Torsio'n Preestableida |
| Torque Wrench 15 Ncm        | 15 Ncm ± .75 Ncm                          |
| Torque Wrench 20 Ncm        | 20 Ncm ± 1.0 Ncm                          |
| Torque Wrench 25 Ncm        | 25 Ncm ± 1.3 Ncm                          |
| Torque Wrench 30 Ncm        | 30 Ncm ± 1.5 Ncm                          |
| Torque Wrench 35 Ncm        | 35 Ncm ± 1.8 Ncm                          |

## TORQUE WRENCH Operation & Maintenance Instructions

|  |
|--|
| <p>La ci torsion</p> <p>Directions pour l’operation et l’entretien</p> |
|--|

|  |
|--|
| <p>Drehmoment-Schraubenschlussels</p> <p>Bedienungs- und Wartungsinstruktionen</p> |
|--|

|  |
|--|
| <p>Chiave a snodo</p> <p>Funzionamento e istruzioni per la manutenrzione</p> |
|--|

|   |
|---|
| <p>Llave de Torsion</p> <p>Instrucciones de Operacion y Mantenimiento</p> |
|---|

|   |
|---|
| <p>Manufactured for:</p> <p>ITL Dental</p> <p>31 Peters Canyon</p> <p>Irvine, CA 92606 USA</p> <p>(949) 223-8950</p> <p>Fax: (949) 223-8960</p> |
|---|

|  |
|--|
| <p><b>EU Representative:</b></p> <p><b>EUCEREP</b></p> <p><b>Road Dahllaan 33,</b></p> <p><b>5629MC Eindhoven,</b></p> <p><b>The Netherlands</b></p> |
|--|

